|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **A** |
| PCT/CTC/30/10 | | |
| الأصل: بالإنكليزية | | |
| التاريخ: 16 مارس 2017 | | |

معاهدة التعاون بشأن البراءات

لجنة التعاون التقني

الدورة الثلاثون

جنيف، من 8 إلى 12 مايو 2017

تمديد تعيين المكتب الأوروبي للبراءات كإدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات

‏وثيقة من إعداد المكتب الدولي

1. عينت جمعية معاهدة التعاون بشأن البراءات (جمعية البراءات) كل الإدارات الدولية الحالية لمدة تنتهي في 31 ديسمبر 2017. يستعيّن إذن على جمعية البراءات في 2017 أن تبت في تمديد التعيين لكل إدارة من الإدارات الدولية الحالية التي تلتمس تمديد تعيينها، بعد استشارة هذه اللجنة (انظر المادتين 16(3)(ه) و32 (3) من معاهدة البراءات). وترد في الوثيقة PCT/CTC/30/INF/1 معلومات عن هذا الإجراء ودور اللجنة فيه.
2. وفي 2 مارس 2017، تقدم المكتب الأوروبي للبراءات بطلبه لتمديد تعيينه كإدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات. ويرد الطلب في مرفق هذه الوثيقة.

‏إن اللجنة مدعوة إلى إسداء مشورتها في هذا الأمر.

[يلي ذلك المرفق]

## طلب المكتب الأوروبي للبراءات لتمديد تعيينه كإدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي في إطار معاهدة التعاون بشأن البراءات

1 - معلومات عامة

**اسم المكتب أو المنظمة الحكومية الدولية:** المكتب الأوروبي للبراءات

**تاريخ تسلّم المدير العام لطلب التعيين: 2 مارس 2017**

**دورة الجمعية التي يطلب فيها التعيين:** دورة 2017

**التاريخ الذي من المتوقع بدء العمل فيه كإدارة للبحث والفحص:** بدأ المكتب الأوروبي للبراءات العمل كإدارة للبحث الدولي وإدارة للفحص التمهيدي الدولي في 1978.

**إدارات البحث والفحص التي تساعد في تقييم مدى استيفاء المعايير:** لا ينطبق.

2 - المعايير الموضوعية: الحد الأدنى من متطلبات التعيين

1.2 - القدرة على البحث والفحص

***تنص القاعدتان 1.36"1" و1.63"1"، على أنه: يجب أن يضم المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية مائة مستخدم على الأقل يشتغلون طوال ساعات الدوام العادية، ويملكون المؤهلات التقنية اللازمة لإجراء البحوث.***

**الموظفون المؤهلون لتنفيذ البحث والفحص (في نهاية 2015):**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| المجال التقني | عدد الفاحصين | العدد (دوام كامل)\* | متوسط خبرة العمل كفاحصين (بالسنوات) |
| الميكانيكا | 1,724 | 1,499 | 12.5 |
| الكهرباء/الإلكترونيات | 1,467 | 1,238 | 12.0 |
| الكيمياء | 822 | 683 | 13.8 |
| البيوتكنولوجيا | 213 | 177 | 15.2 |
| المجموع | **4,226** | **3,596** | **12.7** |

(\*دوام كامل=وقت البحث والفحص والاعتراض/200 يوم)

**برامج التدريب**

لدى المكتب الأوروبي للبراءات برنامج واسع النطاق من الدورات التدريبية، سواء في شكل التدريب في فصول دراسية أو حلقات العمل أو وحدات التعلم الإلكتروني.

ويوجد برنامج تدريب إجباري للفاحصين الجدد مدته 39 يومًا من التدريب في فصول دراسية موزعة على أول سنتين. ويشمل التدريب كافة نواحي البحث والفحص والتصنيف. ويُخصص لكل فاحص جديد فاحصان ذوا خبرة كبيرة كمدرّبين له خلال أول سنتين.

أما الفاحصون الخبراء فلهم برنامج واسع النطاق من التدريب الأكثر تقدمًا الذي يتناول مواضيع متخصصة (مثل البحث في قواعد بيانات خارجية محددة) والأدوار الأخرى التي يؤديها الفاحصون في مرحلة لاحقة (مثل العمل المتعلق بالاعتراض) وكذلك دورات تدريبية تركز على نواح محددة من البحث أو الفحص أو كليهما. وتُقدم هذه الدورات التدريبية للفاحصين حسب الحاجة لكي يؤدون مهامهم الضرورية قدر استطاعتهم. فضلاً عن ذلك، تُرتب المجالات التقنية أيضًا تدريبات وفقا لنظام الأقران تتماشى مع خصوصيات المجال التقني.

تنص القاعدتان 1.36"2" و1.63"2"، على أنه: يجب أن يكون في حوزة المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية على الأقل الحد الأدنى لمجموعة الوثائق المشار إليه في القاعدة 34 أو يكون في إمكانهما الحصول عليه، على أن يكون مرتبا على الوجه السليم لأغراض البحث على ورق أو بطاقات مصغرة أو دعامة إلكترونية.

النفاذ إلى الحدّ الأدنى من الوثائق لأغراض البحث:

(X) نفاذ كامل

أنظمة البحث:

يستعين المكتب الأوروبي للبراءات بنظام البحث الخاص به المسمى (EPOQUE ) للبحث في جزأي وثائق البراءات ووثائق غير البراءات من الحد الأدنى لوثائق معاهدة التعاون بشأن البراءات. كما أن لديه مكتبة افتراضية إلكترونية داخلية توفر إمكانية النفاذ عبر الإنترنت إلى ما يزيد عن 000 10٫ مجلة علمية وتقنية، فضلاً عن إمكانية النفاذ عبر الإنترنت إلى قواعد بيانات متخصصة للبحث عن قوائم التسلسلات الوراثية وتراكيب المركبات الكيميائية.

تنص القاعدتان 1.36"3" و1.63"3"، على أنه:يجب أن يكون تحت تصرف المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية موظفون قادرون على البحث في المجالات التقنية المطلوب بحثها، وملمون باللغات الضرورية على الأقل لفهم اللغات المحرر بها أو المترجم إليها الحد الأدنى لمجموعة الوثائق المشار إليها في القاعدة 34.

اللغة(اللغات) التي يمكن بها إيداع الطلبات الإقليمية ومعالجتها:

الإنكليزية والفرنسية والألمانية والهولندية (فقط للطلبات المودعة في بلجيكا وهولندا)

بالإضافة إلى البحوث الإقليمية التي يُجريها المكتب الأوروبي للبراءات بموجب اتفاقية البراءات الأوروبية، يعد المكتب تقارير البحوث الوطنية بآراء مكتوب باللغات الإنكليزية أو الفرنسية أو الألمانية لفائدة الدول التالي ذكرها: بلجيكا، وقبرص، وفرنسا، واليونان، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطة، وموناكو، وهولندا، وسان مارينو. كما يُعد المكتب الأوروبي للبراءات تقارير البحوث الدولية بدون آراء مكتوبة لفائدة البلدان التالي ذكرها: الدانمرك، وفنلندا، والنرويج، وسويسرا؛ وتقارير البحوث الدولية بآراء مكتوبة لفائدة الدولتين التالي ذكرهما: بلجيكا وهولندا.

اللغات الأخرى التي يتقنها عدد كبير من الفاحصين:

باعتبار وجود 50 موظفًا أو أكثر لدى المكتب الأوروبي للبراءات في نهاية ديسمبر 2015 (بعضهم قد يكون من الموظفين غير المختصين بالفحص):

الإيطالية، والهولندية، والإسبانية، واليونانية، والرومانية، والسويدية، والبرتغالية، والبولندية، والدانمركية.

ويشير الجدول أدناه إلى العدد الإجمالي لموظفي المكتب الأوروبي للبراءات في نهاية ديسمبر 2015 (تقرير اجتماعي) إضافة إلى اللغات المقابلة.

الخدمات المتاحة للمساعدة في البحث أو فهم حالة التقنية السابقة بلغات أخرى:

* توفر خدمة ترجمة البراءات (Patent Translate) ترجمة آنية لوثائق البراءات باللغات الرسمية الثمانية والعشرين للدول الأعضاء في المكتب الأوروبي للبراءات البالغ عددهم 38 دولة، إلى جانب الصينية واليابانية والكورية والروسية.
* قائمة مفصلة: الألبانية، والبلغارية، والكرواتية، والتشيكية، والدانمركية، والهولندية، والاستونية، والفنلندية، والفرنسية، والألمانية، واليونانية، والهنغارية، والأيسلندية، والإيطالية، واللاتفية، والليتوانية، والمقدونية، والنرويجية، والبولندية، والبرتغالية، والرومانية، والروسية، والصربية والسلوفاكية، والسلوفينية، والإسبانية، والسويدية، والتركية.
* ويعد تطبيق الترجمة الآنية "Translation on the fly (TFLY)" تطبيقا قائما على المتصفح يلبي طلبات الترجمة من خلال المستعرض (Viewer) الذي يستخدمه الفاحصون. حيث يوفر التطبيق ترجمة آلية سواء لأي نص كامل أو أي فاكس وثيقة براءة إلى العديد من اللغات باستخدام محرك الترجمة في غوغل (Google Translate). وفي حالة وجود فاكس فقط، تخضع الوثيقة أولاً لعملية تعرّف ضوئي على الحروف (OCR) ثم تتبعها الترجمة. وبفضل هذه الخاصية القوية الجديدة للتعرف الضوئي على الحروف (OCR) تتسنى ترجمة معظم وثائق البراءات في قاعدة بيانات EPODOC.
* وإلى جانب تطبيق الترجمة الآنية (TFLY)، توجد أدوات وخدمات أخرى يمكن استخدامها لترجمة وثائق البراءات وغير البراءات التي لغتها الأصلية آسيوية أو غير ذلك من اللغات مثل الروسية أو الإسبانية: الترجمة الآلية من مكاتب براءات أخرى والترجمة الآلية المعززة بشريًا (تتاح في غضون 2-3 أيام).
* وتُتاح للفاحصين أيضًا الترجمة البشرية بالكامل والترجمة التي يضطلع بها الزملاء.

ويتمتع الفاحصون بإمكانية النفاذ إلى ما يقرب من 25 مليون سجل مترجم ترجمة آلية إلى الإنكليزية، وبوسعهم البحث في هذه السجلات على نحو سلس. وتستقي قواعد بيانات البراءات المترجم نصها بالكامل محتواها من الترجمة الآلية المقدمة من مقدمي خدمات خارجيين (مثل طومسون رويترز وسكيبات (SciPat)). وهي تشمل أعداد كبيرة من طلبات البراءات ونماذج المنفعة المنشورة أو الممنوحة من الصين (13.7 مليون ترجمة إنكليزية) وطلبات البراءات المنشورة أو الممنوحة من اليابان (9.2 مليون ترجمة إنكليزية) وطلبات البراءات المنشورة أو الممنوحة من كوريا (1.8 مليون ترجمة إنكليزية).

ويهدف مشروع الترجمة بالجملة لمكتب البراءات الأوروبي (EPO Bulk Translation Project) إلى ترجمة طلبات البراءات إلى الإنكليزية باستخدام خدمة ترجمة البراءات (Patent Translate) (من خلال تطبيق الترجمة الآنية (TFLY)) قبل إتاحتها للفاحصين في مجموعات وثائق البراءات الكاملة النص. وخُزن الآن أكثر من 000 317٫ وثيقة إسبانية وبرتغالية وليتوانية من الفترة 1970-2016، وأكثر من 000 103٫ وثيقة روسية وصينية ويابانية وكورية من الفترة 2014-2016 في مجموعات حالة التقنية السابقة الخاصة بالمكتب، ومن ثم يمكن البحث فيها بسهولة. وقد أصبح النفاذ إلى الترجمات الآلية الإنكليزية متاحًا في أداة ANSERA ونظام EPOQUE (اعتبارًا من 20 سبتمبر 2016). وستُستكمل تدريجيًا وبصفة يومية المجموعات المترجمة من خلال منشورات مكتب الصين للملكية الفكرية ومكتب براءات اليابان والمكتب الكوري للملكية الفكرية والدائرة الاتحادية الروسية للملكية الفكرية من الفترة 1993-2013 وستُستكمل قاعدة بيانات EPOQUE المناظرة.

2.2 - إدارة الجودة

تنص القاعدتان 1.36"4" و1.63"4"، على أنه:يجب أن يكون لدى المكتب الوطني أو المنظمة الحكومية الدولية نظام لإدارة الجودة وترتيبات داخلية للمراجعة وفقا لقواعد البحث الدولي المشتركة.

**النظام الوطني لإدارة الجودة:**

انظر التقرير المنشور[[1]](#footnote-1)

3 - نطاق التشغيل المستهدف

اللغة (أو اللغات) التي ستقدم بها الخدمات:

**الإنكليزية والفرنسية والألمانية**

الدولة (الدول) أو مكتب (مكاتب) تسلم الطلبات التي ستختص الإدارة بالنظر في طلباتها:

**سيكون المكتب الأوروبي للبراءات بمنزلة إدارة بحث دولي لأي مكتب تسلم طلبات يختاره.**

**وسيكون بمنزلة إدارة فحص تمهيدي دولي إذا كان المكتب الأوروبي للبراءات أو أي إدارة بحث دولي أوروبية بمنزلة إدارة بحث دولي.**

التقييدات المفروضة على نطاق العملية:

**كإدارة بحث دولي: الموضوعات الوارد بيانها في البنود من "1" إلى "6" من القاعدة 1.39 من اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات باستثناء جميع الموضوعات التي يُبحث عنها بموجب إجراءات منح البراءات الأوروبية.**

**كإدارة فحص تمهيدي دولي: الموضوعات الوارد بيانها في البنود من "1" إلى "6" من القاعدة 1.67 من اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات باستثناء جميع الموضوعات التي تُفحص بموجب إجراءات منح البراءات الأوروبية.**

4- دوافع الطلب

شارك المكتب الأوروبي للبراءات مشاركة كبيرة في عملية التنسيق منذ بدايتها وحتى اعتماد معاهدة التعاون بشأن البراءات. وكان دائمًا مؤمنًا إيمانًا راسخًا بأن هذا النظام سيحقق منافع جمّة للمستخدمين. وبعد دخول المعاهدة حيز النفاذ، واصل المكتب الأوروبي للبراءات تعاونه النشط مع المكاتب الأخرى والمكتب الدولي لزيادة تحسين النظام المطبق عن طريق وسائل عديدة من بينها تقديم خدمات جديدة واقتراح تغييرات في الإطار القانوني لزيادة مستوى اليقين القانوني والتصدي لتباين الممارسات من أجل ضمان الاتساق.

وبدأ المكتب الأوربي للبراءات توفير خدماته كإدارة بحث دولي وإدارة فحص تمهيدي دولي في 1978 وهو الآن مختار من أغلب مكاتب تسلم الطلبات. وتتخذ بحوث المكتب الأوروبي للبراءات في المرحلة الدولية طابعًا عالميًا من حيث نطاقها وتُجرى باستخدام نفس المعايير العالية المطبقة في البحوث الأوروبية وبنفس الأدوات. حيث يضطلع فاحصون من ذوي المهارات العالية في فرق مؤلفة من 3 أفراد بالبحث في طلبات البراءات وفحصها باستخدام قواعد البيانات الأكثر كمالاً في العالم. ويعلق المكتب الأوروبي للبراءات أهمية كبيرة على جودة بحوثه وتقييماته فلا يسهو عن تبعاتها الطويلة المدى على قرارات المستخدمين فيما يخص مستقبل طلب البراءة. ورغم الحجم الكبير لتقارير البحث الدولي الصادرة (131 81٫ في 2015)، نجح المكتب الأوروبي للبراءات على مر السنين في تحسين توقيتها بشكل كبير لتلبية احتياجات المستخدمين. ومنذ 2010، كان المكتب الأوروبي للبراءات يعمل أيضًا كإدارة للبحث الإضافي الدولي وهو منهمك بشدة في جعل هذه الخدمة أكثر جذبا للمستخدمين.

ويُستخدم المسار الدولي إلى حد كبير من قبل المستخدمين الذين يسعون إلى الحماية العالمية والذين يفضلون تأجيل القرارات والتكاليف الجسيمة. وفي 2015، كان ما نسبته 61.4 بالمئة من الطلبات التي تسلمها المكتب الأوروبي للبراءات في المرحلة الإقليمية بالفعل من الطلبات الأوروبية الخاصة بمعاهدة التعاون بشأن البراءات. وقد زادت بشكل مذهل على مر السنين نسبة الطلبات التي تدخل المرحلة الأوروبية بعد المرحلة الدولية. ويسمح عمل المكتب الأوروبي للبراءات كإدارة بحث دولي وإدارة فحص تمهيدي دولي لمودعي الطلبات الذين يبغون الدخول في المرحلة الأوروبية أن يعوا قيمة براءاتهم في مرحلة مبكرة، وأن يُمنحوا البراءات بسرعة في المرحلة الإقليمية وبتكلفة بسيطة إذا كانت ردود الأفعال إيجابية.

ومن ثم، فإن المكتب الأوروبي للبراءات يسره الاستمرار في تقديم خدماته للمستخدمين كإدارة دولية وأن يقدم المزيد من الإسهامات في صيانة نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتحسينه في الإطار الدولي.

5- الدول(ة) مقدّمة الطلب

الموقع الإقليمي

|  |
| --- |
|  |

خارطة توضح الدول(ة) والدول المجاورة

**6- نوعية طلبات البراءات**

عدد الطلبات الوطنية المستلمة - بحسب المجال التقني

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| السنة  المجال التقني | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 |
| الميكانيكا | 29,942 | 33,075 | 32,801 | 33,380 | 36,016 |
| الكهرباء/الإلكترونيات | 39,000 | 42,422 | 41,974 | 44,040 | 45,434 |
| الكيمياء | 35,971 | 38,651 | 37,117 | 38,454 | 39,572 |
| الآلات | 23,207 | 23,943 | 23,963 | 25,405 | 27,464 |
| مجالات أخرى (بما في ذلك غير المصنفة بعد) | 14,722 | 10,403 | 12,014 | 10,974 | 11,536 |
| المجموع | 142,842 | 148,494 | 147,869 | 152,703 | 160,022 |

**عدد الطلبات الوطنية المستلمة - بحسب المسار**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| السنة  المسار | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 |
| الإيداع الأول | 20,879 | 21,345 | 22,373 | 23,437 | 23,390 |
| الأولوية بناء على نظام باريس | 41,679 | 41,821 | 38,283 | 36,609 | 38,335 |
| دخول المرحلة الإقليمية بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات | 80,264 | 85,396 | 87,377 | 92,657 | 98,297 |

عدد الطلبات الدولية المستلمة كمكتب تسلم الطلبات

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| السنة  المجال التقني | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 |
| الميكانيكا | 8,437 | 8,735 | 8,566 | 8,904 | 8,586 |
| الكهرباء/الإلكترونيات | 6,938 | 7,382 | 7,241 | 7,249 | 6,293 |
| الكيمياء | 8,608 | 9,131 | 8,826 | 8,773 | 8,623 |
| الآلات | 4,152 | 4,484 | 4,643 | 5,152 | 4,771 |
| مجالات أخرى (بما في ذلك غير المصنفة بعد) | 2,758 | 2,698 | 2,760 | 2,824 | 5,878 |
| المجموع | 30,893 | 32,430 | 32,036 | 32,902 | 34,151 |

**متوسط الوقت المستغرق في معالجة البراءات الوطنية**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| المؤشر | محسوب اعتبارا من | الوقت (بالأشهر) في 2015 |
| البحث | تاريخ الإيداع | 5.7 |
| الفحص الأول |  |  |
| المنح | التحقق الرسمي من طلب الفحص | 28.9 |

**الطلبات الوطنية المتراكمة**

|  |  |
| --- | --- |
| المقياس | عدد الطلبات |
| جميع الطلبات العالقة | 004 684٫ في 2015 (مؤشرات الويبو للملكية الفكرية، 2016 ـ قاعدة بيانات إحصاءات الويبو) |
| طلبات في انتظار البحث (في حال دفعت الرسوم المعنية) | - |
| طلبات في انتظار الفحص الأول (في حال دفعت الرسوم المعنية) | - |

[نهاية المرفق والوثيقة]

1. متاح عبر الموقع الإلكتروني للويبو: <http://www.wipo.int/pct/en/quality/authorities.html> [↑](#footnote-ref-1)